

# الباب الأول

## المقدمة

### أ. خلفية البحث

اللغة العربية ليست اللغة الجديدة بمجتمع إندونيسيا. في أول مرة اللغة العربية يُعرفُها التاجر المسلم العربي، ينتشر الدين الإسلام. لأنّ اللغة العربية تصور اللغة الدينية، يعني الدين الإسلام، فيعتبر مهمّة تدريس اللغة العربية. على سائر الوقت ابتدأ مجتمع إندونيسيا تدريس اللغة العربية وقبلها قليل من المجتمع الذي يعلّمها. الأن تعلم اللغة العربية في المدرسة الإبتدائية والمتوسطة والثانوية أو الجامعة. صارت اللغة العربية الدرس الإجباري في المدارس إسلامية<sup>١</sup>. سوى ذلك تعلّم اللغة العربية غير رسمي في المعهد الإسلامي ومؤسسة دورة اللغة العربية وغيرها. عندئذ، صارت اللغة العربية أحد من الدرس في التدريس بإندونيسيا، وبالخصوص في التدريس الإسلامي.<sup>١</sup>

تعلم اللغة العربية في إندونيسيا منذ وقت طويل، ولكن لا تهرب من الإشكاليات. أحدها في استعمال الطريقة عند تدريس اللغة العربية. الطريقة لها سهم

---

<sup>١</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosda Karya, ٢٠١١), ٤٠.

مهمٌ في نجاح تطبيق المادة المقدم. تطبيق الطريقة غير لائقة سوف تحجب الهدف التحقيق في نهاية التدريس.

هدف المدرس في مقدم المادة الدراسية هو ذكاء الطلاب في المادة الدراسية المعلمة. إذا متواافق أن برامج متعلم اللغة العربية هي تهتم الطلاب، فبرامج متعلم اللغة ينبغي لها مقرر في قدرة أو مهارة اللغة العربية كما المتوقع، فينبغي للمدرس يملك طريقة تدريس اللغة التي تستطيع أن ترشدها الطلاب ليبلغ مهارة اللغة في نهاية.

الآن منهجية تدريس اللغة الأجنبية تتطور سريعة، على سائر الوقت الذي وقعت الإنضباط في تدريس العلوم وعلوم النفس وعلوم اللغة. ينبغي أن يُعرف أن طريقة تدريس اللغة العربية كثير منها اعتمد على طريقة تدريس اللغة الإنجليزية. لذلك لا عجب إذا كانت اللغة العربية قليلة منها تختلف من اللغة الإنجليزية.<sup>٢</sup>

إحدى من طريقة التي تستطيع أن تستعمل في تدريس اللغة العربية هي طريقة "تدريس التبادل"، هذه الطريقة يعلم أربعة استراتيجية بتفهم الذاتي المحدد باستوحى من المدرس، كما يلي:

١. يتعلم الطالب المادة التي يعينها المدرس ذاتياً، ثم يلخص تلك المادة

---

<sup>١</sup>Wa Muna, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Teras, ٢٠١١), ١-٤.

٢. الطالب يجعل السؤال الذي يتعلّق بالمادة المختصرة. ترجى للأسئلة الخارجة

تستطيع أن تكشف قدرة المهادة المتعلقة.

٣. الطالب يستطيع أن يشرح محتوى المواد إلى الطالب الآخر

٤. الطالب يستطيع أن يتکهن تطوير المواد الذي يتعلّمونه

طريقة تدريس التبادل هي إحد طرق التدريس، لها القوائد لكي أهداف

التدريس تتحقق بوسائل عملية تعلّم الذاتي والطالب يستطيع أن يشرح اكتشافه إلى

الطالب الآخر. الرجاء من التدريس لتحقيق أهداف التدريس ويستطيع أن يرقي قدرة

الطالب ويزيد الميل على المادة الدراسية.<sup>٣</sup>

يبحث عن تعلّم اللغة العربية، الإتجاه في تدريس اللغة العربية يركّز على أربعة

مهارات وهي مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة الكتابة ومهارة القراءة وبجانبها

قواعد اللغة أيضاً. الحاجة إلى القواعد ظهرت إذا نظرت من وجهاً أربع مهارات.

لذلك النقصان من علم القواعد يسبّب النقصان أيضاً في معرفة اللغة ثم تقييد

الاتصال.<sup>٤</sup>

<sup>٣</sup> Halimah Sa'diyah, skripsi: “efektifitas pembelajaran matematika menggunakan metode reciprocal teaching dengan teknik jigsaw terhadap hasil belajar siswa kelas X SMA Negeri ١١ Yogyakarta”, (Yogyakarta: UIN SUKA, ٢٠١٣), ٤٥.

<sup>٤</sup> Wawan setiawan, *problematika pembelajaran qawaид kelas X MAN Maguwoharjo Sleman*, (Yogyakarta: ٢٠٠٨), ٢.

ولد قواعد اللغة العربية بعد وجود الأخطاء في استخدام اللغة العربية. لذلك يتعلّم القواعد للطالب يستطيع أن يبلغ تعبير اللغة ويفهم بحسن وصحيح لفظياً وشفهياً<sup>٦</sup>. القواعد هي الشيء المهم في تدريس اللغة العربية، ولكن غالباً يعتبر القواعد صعبة جداً عند طلاب. علم قواعد اللغة العربية تشتمل على علم النحو والصرف والأصوات.

منهج التدريس ٢٠١٣ (K13) هو منهج الذي يتضمن ثلاثة كفاءات، يعني الموقف والمعرفة والمهارات. أهدافها لإعداد الطلاب المستقلّون ويستطيعون أن يساهموا في حياة المجتمع والحضارة العالمية.<sup>٧</sup>

اقتراح منهج التدريس ٢٠١٣ (K13) اقتراح العلمية (saintifik) يعني يلاحظ ويسأل ويستكشف ويربط في تنظيم أنشطة التدريس والتعلم في الفصل. وهذا المنهج يرجو динамика من الطلاب.<sup>٨</sup> من هنا يستطيع أن يخلص أنّ منهج التدريس ٢٠١٣ (K13) هو منهج التدريس الذي يطلب الطلاب لأنشطة في الفصل من مدرسه والمدرس كالمشرف فقط. عند الطلاب الفرصة لتطوير إمكاناته في ناحية موقف ومعرفة و مهارة أن تكون منفعة و أن تكون القادرين على حياته في مجتمعه. طريقة

<sup>٦</sup> Abdul Hamid dkk, *pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malang Press, ٢٠٠٨), ٦٤.

<sup>٧</sup> E Mulyasa, (*pengembangan dan implementasi kurikulum ٢٠١٣*, (Bandung: Rosadakarya, ٢٠١٣) ١٦٣.

<sup>٨</sup> Yuna Mumpuni Rahayu, *Pengaruh perubahan kurikulum ٢٠١٣ terhadap pengembangan peserta didik*, JURNAL LOGIKA, Vol XVIII, No. ٣, Desember ٢٠١٦, ٣٠-٣١.

تدرس التبادل مناسبة بمنهج التدريس التي تطبق حالياً، يعني يؤكّد موقف ذات الطلاب في تطوير إمكانية الطلاب. و وظيفة المدرس يشرف المتعلّم و يعدّ موادّ التدريس فقط.

الالمدرسة الثانوية الإسلامية بحر العلوم تامبايربراس جومبانج هي إحدى مؤسسات التدريس الرسمية التي تقع في بيئه المعهد الإسلامي بحر العلوم تامبايربراس. تدرس اللغة العربية هناك ما زال يستعمل الطريقة التقليدية حتّى الطالب يشعر ملّا بسرعة. كذلك يتأثّر على نتائج التعلّم. النجاح في تدريس اللّغة العربية ليس بالنظر من أربع مهارات فقط، بل من قدرة قواعد اللغة أيضاً. لا سيما تلك المدرسة تقع في بيئه المعهد الإسلامي، المطالب الذي تكلّف على الطالب أثقل من المطالب في المدرسة الخارج من المعهد الإسلامي. لذلك يحتاج إلى الطريقة الجديدة التي تستطيع أن ترقّي قدرة قواعد اللغة للطلاب. وإحدى من الطريقة التي تستخدم نادراً هي طريقة تدريس التبادل خصائصها في تدريس القواعد.

استناداً على تلك خلفية البحث، رغبت الباحثة في أحد الموضوع "فعالية طريقة تدريس التبادل (Reciprocal Teaching) لترقية قدرة قواعد اللغة العربية لطلاب المدرسة الثانوية الإسلامية بحر العلوم تامبايربراس جومبانج".

## **ب. ركائز البحث**

١. كيف تطبيق طريقة تدريس التبادل لترقية قدرة قواعد اللغة العربية لطلاب المدرسة

الثانوية الإسلامية بحر العلوم تامبايربراس جومبانج؟

٢. إلى أي مدى فعالية طريقة تدريس التبادل لترقية قدرة قواعد اللغة العربية لطلاب

في المدرسة الثانوية الإسلامية بحر العلوم تامبايربراس جومبانج؟

## **ج. أهداف البحث**

١. معرفة تطبيق طريقة تدريس التبادل لترقية قدرة قواعد اللغة العربية لطلاب

المدرسة الثانوية الإسلامية بحر العلوم تامبايربراس جومبانج

٢. معرفة فعالية طريقة تدريس التبادل لترقية قدرة قواعد اللغة العربية لطلاب

المدرسة الثانوية الإسلامية بحر العلوم تامبايربراس جومبانج

## **د. أهمية البحث**

### **١. نظرية**

أ. لزيادة الخزائن العلوم والمعرفة خاصة في فعالية طريقة تدريس التبادل

لترقية قدرة قواعد اللغة العربية لطلاب المدرسة (*Reciprocal Teaching*)

الثانوية الإسلامية بحر العلوم تامبايربراس جومبانج.

ب. لزيادة المراجع العربية خاصة عن فعالية طريقة تدريس التبادل (*Reciprocal Teaching*) لترقية قدرة قواعد اللغة العربية لطلاب المدرسة الثانوية

الإسلامية بحر العلوم تامبايراس جومبانج.

## ٢. تطبيقية

أ. للمدرسة: حل المشكلة في التدريس اللغة العربية حتى تستطيع أن ترقي

نوعية تعلم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية بحر العلوم

تامبايراس جومبانج

ب. للمدرّس: لترقية ابتكار المدرّس في خيار طريقة التدريس اللغة العربية

ج. للباحثين الآخرين: لزيادة المعرفة عن طريقة تدريس التبادل و هم يعملون

البحث العلمي عن طريقة تدريس التبادل أحسن من الباحثة.

## ٥. مفترض البحث

فرضية هي نظرية مبدئية أو نظرية الإجابة من الباحثة عن تحليل المسائل المقدمة في

بحثها. ونظرية الإجابة صلاح صفتها مؤقتة. وسيتدرّب تصحيحه ببيانات البحث.<sup>٨</sup>

---

<sup>٨</sup>Suharsimi Arikunto, *Manajemen Penelitian*, (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠٠٧), ٥.

$H_0$  لا توجد فعالية تعلم اللغة العربية يستخدم بطريقة تدريس التبادل لترقية قدرة

قواعد اللغة العربية لطلاب الامدرسة الثانوية الإسلامية بحر العلوم تامبايراس

جومبانج.

$H_a$  توجد فعالية تعلم اللغة العربية يستخدم بطريقة تدريس التبادل لترقية قدرة

قواعد اللغة العربية لطلاب الامدرسة الثانوية الإسلامية بحر العلوم تامبايراس

جومبانج

## و. الدراسات السابقة

١. بحث العلم كتبه حليمة سعدية بالموضوع فعالية تعلم الرياضيات يستخدم طريقة

تدريس التبادل بتيكنيقي jigsaw (٢٠١٣) على نتيجة التعلم لطلاب الفصل

العاشر في الامدرسة الثانوية الحكومية ١١ يوغياكارتا. هذا بحث العلم يبحث

عن نتيجة تعلم الرياضيات يستخدم طريقة تدريس التبادل بتيكنيقي jigsaw. أما

النتيجة من بحث العلم تدل النتيجة المختلفة كبيرة في فصل التجربة معرفافية أو

الوجودانية. أمّا نتائج البحث يستعمل اختبار  $T$  بقيمة اختبار البعدى للفصل

التجربة  $0.05 < 0.04 =$  معنى فصل التجربة له القيمة المختلفة من

فصل الضابط. العلاقة بين بحث العلم كتبته سعدية و بحث العلم الذي أكتبه

يعني نحن نبحث عن تدريس التبادل ولكن بحث العلم كتبه حليمة سعدية

يستخدم تيكينيقي jigsaw في بحث علمها.

٢. بحث العلم كتبه هجراني بالموضوع جهود ترقية قدرة استكشاف الأخطاء

وإصلاحها الرياضيات بيتكنيق تدريس التبادل. ونتائجها يستطيع أن ترقي قدرة

استكشاف الأخطاء وإصلاحها الرياضيات لطلاب المدرسة المتوسطة مسلم آسيا

أفريقا (٢٠١٣ / ٢٠١٤) بالقيمة المتوسط أكثر من ٦٨. هذا البحث العلم

يستخدم بحث عملية الفصل (PTK) ويستخدم ليبحث ترقية قدرة استكشاف

الأخطاء وإصلاحها الرياضياتاماً أنا أستعمل البحث التجريبي وأبحث عن

القواعد، ولكن كلّاهمما يبحثان عن تدريس التبادل.

٣. بحث العلم الذي كتبه ريا ساردياني، تطبيق طريقة تدريس التبادل لترقية أنشاط

تعلم الرياضيات لطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية دار الحكمة فامولانج

مدينة تانحرانج الجنوبية. من نتيجة البحث كشف أنْ تطبيق طريقة تدريس

التبادل تستطيع أن ترقّي أنشاط تدريس الرياضيات لطلاب تعطي استجابة

إيجابية على تعلم الرياضيات و ترقية نتيجة تعلم. هذا البحث العلم يستعمل

بحث عملية الفصل (PTK) ويستخدم ليبحث ترقية أنشاط تدريس الرياضيات أماً

أنا أستعمل البحث التجريبي وبحث عن القواعد، ولكن كلاهما يبحث عن تدريس التبادل.

#### الدراسة السابقة المناسبة

رقم	اسم الباحث \ السنة	موضوع	مكان البحث	النتائج
١	حليمة سعدية \ ٢٠١٣	فعالية طريقة تعلم الرياضيات	المدرسة الحكومية	النتيجة من البحث يدل على
		يستخدم طريقة تدريس التبادل	الثانوية	النتيجة المختلفة أهمية في الفصل التجاري
		بتينيقي	يوغياكارتا	
		(٢٠١٣)jigsaw على نتيجة التعلم		
		لطلاب الفصل العاشر في المدرسة		
		الثانوية الحكومية		
		١١ يوغياكارتا		

<p>ونتائجهاستطيع أن ترقي قدرة استكشاف الأخطاء وإصلاحها الرياضيات لطلاب المدرسة المتوسطة مسلم آسيا أفريقا (٢٠١٤ / ٢٠١٣) بالقيمة المتوسط أكثر من .٦٨.</p>	<p>المدرسة المتوسطة مسلم آسيا أفريقا</p>	<p>جهود ترقية قدرة استكشاف الأخطاء وإصلاحها الرياضيات بتكنيق تدريس التبادل</p>	<p>/ هجري ٢٠١٤</p>	<p>٢</p>
<p>عَبَر نتائج البحث أنْ تطبق طريقة تدريس التبادل يستطيع أن ترقية فعالية تدريس دار الحكمة الرياضيات لطلاب، أعطى استجابة الصححة عليها وترقية نتائج تدريس الرياضيات لطلاب.</p>	<p>المدرسة المتوسطة الإسلامية دار الحكمة فامولانج مدينة تانجرانج الجنوبية</p>	<p>طريقة تدريس التبادل لترقية أنشطة تدريس الرياضيات في المدرسة المتوسطة دار الإسلامية</p>	<p>طبيقة تدريس التبادل لترقية أنشطة تدريس الرياضيات في المدرسة المتوسطة دار الإسلامية</p>	<p>رiya Sardiany / ٢٠١٠</p>

		الحكمة فامولانج مدينة تانجرانج الجنوبية		
--	--	---	--	--

## الباب الثاني

### الإطار النظري

- أ. طريقة تدريس اللغة العربية
- ١. تعريف طريقة تدريس اللغة العربية

طريقة التدريس هي مستوى برنامج التخطيط الشامل التي ترتبط ارتباطا بخطوات من تقديم المواد من الناحية الإجرائية، لا يتعارض بالمدخل. بعبارة أخرى الطريقة هي تدابير العامة عن تطبيق النظريات في المدخل المعين.<sup>٩</sup>

قال سانجايا أنّ الطريقة هي محاولة التي تعمل لتطبيق استراتيجية المنظمة في الأنشطة الحقيقية لكي تتحقق أهدافها كاملا، الطريقة تطبيق من استراتيجية. في رأي باراجا طريقة التدريس هي الطريقة التي تستعمل لتطبيق استراتيجية المنظمة في الأنشطة الحقيقية والواقعيّ لتحقيق أهداف التدريس. إذا طريقة التدريس هي إطار استراتيجية إجمالا لعمل شيء.<sup>١٠</sup>

## ٢. أنواع طريقة تدريس قواعد اللغة العربية

### (أ) طريقة القواعد والترجمة

طريقة القواعد والترجمة هي المنطق العلمي الذي يعبر أنّ جميع اللغة في العلمحقيقة سواء، وقواعد اللغة هي فرع من علم المنطق.<sup>١١</sup>

### (ب) الطريقة الاستقرائية

---

<sup>٩</sup> Acep hermawan, *metodologi pembelajaran bahasa Arab*, (Bandung: PT REMAJA ROSDAKARYA, ٢٠١١), ١٦٨.

<sup>١٠</sup> Raswan, *pengaruh metode pembelajaran eklektik terhadap hasil belajar bahasa Arab siswa*, Arabiyat, Vol. ٤ No. ١, juni ٢٠١٨, ١٢٧.

<sup>١١</sup> hermawan, *metodologi pembelajaran bahasa Arab*, ١٦٩-١٧٠

هي الطريقة التي تقدم الأمثلة أولاً ثم تقدم قواعد اللغة العربية (من العام إلى الجزء). تعلق بتدريس في الفصل، الطريقة الاستقرائية تابعة بخمسة خطوات، وهي المقدمة والعرض والربط واستنباط القاعدة والتطبيق.<sup>١٢</sup>

#### ت) الطريقة القياسية

هي الطريقة التي تقدم قواعد اللغة العربية أولاً ثم تقدم الأمثلة، ومن الأمثلة الطلاب يجربون لمعرفة فهمها عن القواعد التي تشرح في الأول.<sup>١٣</sup>

### ب. تدريس التبادل

#### ١ . تعريف طريقة تدريس التبادل

تدريس التبادل هو اقتراب kontruktivis على أساس مبدأ صنع أو تقديم الأسئلة.

عند سري ياني و مارلينا (٢٠٠٣: ١١٨). تدريس التبادل هو أحد من نماذج التدريس، له فوائد تتحقق أهداف التعلم من خلال أنشطة التعلم المستقلة حتى يتمكن

<sup>١٢</sup> Cahya Edi Setyawa, *pembelajaran qawa'id bahasa Arab menggunakan metode induktif berbasis istilah-istilah linguistic*, jurnal komunikasi dan pendidikan islam, Vol. ٤, No. ٢ Desember ٢٠١٥, ٨٥-٨٦

<sup>١٣</sup> Syamsul Musthafa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN-Maliki Press, ٢٠١١), ٩٨.

الطلاب من شرح النتائج التي توصلوا إليها للطلاب الآخرين و تستطيع أن ترقي إتقان الطلاب للتعلم المستقلة. عند سويانتو تدريس التبادل هو استراتيجيات التعلم على أساس مبدأ طرح الأسئلة حيث يتم تدريس مهارات ما وراء المعرفة (metakognitis) من خلال التدريس المباشر والنموذج من قبل المعلم. التعلم باستخدام تدريس التبادل يجب عليها أن يتتبه إلى ثلاثة أمور وهي تذكر الطالب والتفكير والدافع الذاتي. في تدريس التبادل المدرس يعلم المهارات المعرفية المهمة بتدريس خبرات التعلم. من خلال نموذجة سلوكيات معينة ثم مساعدة الطالب على تطوير المهارات لجهودهم وإعطاء

<sup>١٤</sup> التحمس.

عند نور (٢٠٠٥ : ٥٠) باستخدام طريقة تدريس التبادل يعلم الطالب أربعة استراتيجيات الفهم، وهي التلخيص وطرح الأسئلة وتوضيح والتنبؤ. والتلخيص في استراتيجية الفهم الطالب فرصة ليتعرف ويجعل الإختصار عن المعلومات المهمة من المادة التي يقرأها.

طرح الأسئلة في استراتيجية الفهم الطالب يفك الأسئلة المهمة التي يستطيع أن يجيبها. والتوضيح، في استراتيجية الفهم الطالب يكتب عندما موجود الأشياء التي هي

---

<sup>١٤</sup> Trianto, *model pembelajaran inovatif berorientasi konstruktivistis*, (Jakarta: prestasi pustaka, ٢٠٠٧), ٩٦

أقل وضوحاً. والتبؤ، في استراتيجية الفهم يحدث عند الطلاب التبؤ بما يمكن أن

<sup>١٥</sup> تناقض في الجزء التالي.

استسند إلى الفهم الموضح أعلاه، يمكن الاستنتاج أن طريقة تدريس التبادل هي

طريقة تعلم مصممة ل توفير المنافع بحيث يتم تحقيق أهداف التعلم وتزويد الطلاب

بالمهارات في فهم ما يتم قراءته بناءً على تقديم الأسئلة.

## ٢ . تدابير طريقة تدريس التبادل

تعلم تدريس التبادل يستطيع أن يلخص كأحد من التعلم الدار على الطالب

حيث يقوم المتعلم بتدريس أربع استراتيجيات وهي التلخيص وصنع الأسئلة وتوضيح

والتبؤ. استراتيجيات تدريس التبادل تطبيق على الطالب وكل الفرقة، هذه الاستراتيجية

بحيث يكون لكل الطالب في الفرقة كله واجبات.

تدابير طريقة تدريس التبادل كما يلي:

١ . قسم المدرس الطلاب إلى بعض الفرق، وكل أعضاء الفرقة لها وظيفة للتلخيص

وصنع الأسئلة وتوضيح والتبؤ.

---

<sup>١٥</sup> Abdul 'Aziz, keefektifan pembelajaran bahasa Indonesia melalui reciprocal teaching pada siswa kelas XI MA Darul 'Ulum kabupaten Maros, Jurnal pendidikan, Vol. ١, No. ١, ٢٠٠٨, hal ١١٣.

٢. ثم شرف المدرس الطلاب بتطبيق أربع استراتيجية
٣. ثم ابتدأ كل الفرقة التلخيص وصنع الأسئلة
٤. وبعدها الطالب (مدرس الطالب) من إحدى الفرق شرح المادة أمام الفصل
٥. بعد شرح المادة أعطى الفرقة السؤال إلى الفرقة الأخرى، وإذا تلك الفرقة تستطيع أن تحيب فلها تعطي السؤال إلى مدرس الطلاب
٦. كمثل ذلك حتى الفرقة الانتهاء والمدرس كالمشرف فقط ومصلح لتقدير إجابات إذا كانت إجابات الطالب غير صحيحة. هذا يجعل الطالب حريص على تبادل الأسئلة والإجابات لأصدقائهم دون يشعر الشك أو الخجل في السؤال والإجابة.<sup>١٦</sup>

### ٣. مزايا طريقة تدريس التبادل<sup>١٧</sup>

- أ. تطوير إبداع الطلاب
- ب. ينصب التعاون بين الطلاب

<sup>١٦</sup> Bungah Justin Efrata, *peningkatan hasil belajar dengan menggunakan metode pembelajaran terbalik (reciprocal teaching)pada siswa kelas X teknik gambar bangunan untuk mata diklat ilmu bangunan gedung di SMK Negeri ٥ Surabaya, jurnal kajian pendidikan teknik bangunan, VI. ٣ No. ١, ٢٠١٤, hal. ٧٥.*

<sup>١٧</sup> Abdul 'Aziz, *keefektifan pembelajaran bahasa Indonesia melalui reciprocal teaching pada siswa kelas XI MA Darul 'Ulum kabupaten Maros, Jurnal pendidikan, Vol. ١, No. ١, ٢٠٠٨, hal ١١٣.*

- ت. تنمية مواهب الطلاب خاصة في التحدث وتطوير المواقف
- ث. دفع الطلاب المزيد من الانتباه إلى الدرس لأنهم يقدرونها بأنفسهم
- ج. زراعة الشجاعة في الكلام والتحدث أمام الفصل
- ح. تدريب الطلاب على تحليل المشاكل واستخلاص النتائج في وقت قصير
- خ. تزكيد الاحترام للمعلمين عند إجراء التعلم، وخاصة عندما يكون الطلاب مزدحدين أو غير مهتمين.

#### ٤ . عيوب طريقة تدريس التبادل

- أ. تحتاج إلى وقت طويل
- ب. الطلاب يقلل المحاجدة عندما يصبح مدرس الطلاب
- ت. الطلاب أقل الاهتمام إلى المتعلّمة واهتمام إلى الطالب الآخر.<sup>١٨</sup>
- ج. قواعد اللغة العربية

#### ١. تعلّم قواعد اللغة العربية

التعلم هو ترجمة من instruction الذي يستخدم على نطاق واسع في عالم

التدرис في الولايات المتحدة. يمكن تفسير التعلم على أنه عملية تنظيم بيئية موجهة

---

<sup>١٨</sup>Sriyani Ketong, Burhanuddin, Wahyu Kurniati Asri. “Efektifitas Model Pembelajaran Reciprocal Teaching Dalam Kemampuan Membaca Memahami Kelas IX IPA SMA Negeri ١١ Makassar”. Jurnal Pendidikan Bahasa Asing Dan Sastra. Vol. ٢ No. ١, Maret ٢٠١٨, ٤٩-٥٠.

لتغيير سلوك الطلاب نحو إيجابي، وأفضل وفقا للإمكانيات والاختلافات التي يمتلكها الطلاب.

أما القواعد جمع من قاعد بمعنى حكم، القانون. إذا، قواعد هي أحكام أو القواعد التي تكون في تركيب جملة اللغة العربية، الفروع من علوم القواعد كثيرة، من بينها علم النحو والصرف.

علم النحو هو علم تُعرف به أحوال الكلمات العربية مفردة ومركبة. أمّا علم الصرف فهو علم بأصول تعرف بها صيغ الكلمات وأحوالها التي ليست بإعراب ولا بناء.<sup>١٩</sup>

ولشدة ارتباط الصرف بالنحو فجمع أكثر العلماء بينهما وأطلقوا عليهما اسم واحدا هو Grammar أي قواعد اللغة، أو ما يفضل بعضهم ترجمته ((بالنحو)) على أساس أن النحو-عند هؤلاء- لا ينفصل عن الصرف، ولا يستغني أحدهما عن الآخر، أو على أقل تقدير، هذا ما يجب أن يكون عليه الأمر بالنسبة لهذين العلمين. وحقيقة

---

<sup>١٩</sup> مصطفى الغلايني، جامع الدروس العربية، (القاهرة: دار الحديث)

القول أن الصرف إن هو إلا خطوة ممهدة للنحو، أو هو مرحلة أولى منه، ومن ثم لا يجوز الفصل بينهما إلا بقدر وفي أضيق الحدود إذا اقتضت الحاجة ذلك.<sup>٢٠</sup>

تعلم القواعد ليس لحفظ القواعد فقط. يعلم القواعد بواسطة القراءة وغير ذلك . لذلك من الواضح أنه لا ينبغي تعلم علم القواعد كهدف. لا بد أن يتذكر أن<sup>٢١</sup>

أهداف الحقيقة من تدرис القواعد اللغوية هي القدرة على التعبير عن الأفكار والمشاعر باستخدام اللغة الصحيحة والحدرة والقدرة لفهم ماذا سمعه وقرأته.

أما أهمية تعلم القواعد النحوية فهي: دعامة العلوم العربية، وقانونها الأعلى، وترجع إلى الفائدة في جليل مسائله وفروع تشريعها ولن تجد علما منها يستقل بنفسه عن النحو أو يستغى عن معونته أو يسير بغير نوره وهداه. ومن أهمية تدرис قواعد اللغة العربية أن من يتعلم اللغة فسوف يستعمل تلك اللغة وفي استعمالها اللغة يحتاج إلى قوانين يستخدمها لفهم الكلمات أو تركيبها. ولذلك الأهمية فينبغي لنا أن نكتم تعلم القواعد اللغة العربية لأن بها نعلم صحيح الكلمات أو تركيبها وراء العلماء

<sup>٢٠</sup> كمال محمد بشر، دراسات في علم اللغة، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٦)

<sup>٢١</sup> Ismail suardi wekke, *Model Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: depublish, ٢٠١٤)، ٨٣-٨٤.

والمختصين كما في مسائل الفقه التي تكتب في الكتاب المعتبر ستستخدم اللغة العربية.<sup>٢٢</sup>

هناك بعض الأهداف وفوائد تعلم قواعد اللغة (النحو والصرف) بينها كماليل:

أ. منع الكلام من الأخطاء وحفظ الكتابة من الأخطاء وتعلم اللغة بشكل

صحيح هذه هي الأهداف الرئيسية من تعلم علم النحو.

ب. يمارس الطلاب على قدرة الانتباه إلى طرق التفكير المنطقية والمنظمة.

ت. يساعد على فهم الكلام صحيحاً بفهم المعنى صحيحاً وسريعاً

ث. حدد العقل وشحد الشعور وزيادة المفردات لطلاب.

ج. بحيث يحصل الطلاب على قدرة قواعد اللغة الجملة المختلفة. فالنتائج التي

تحصل من تعلم النحو يعني الطلاب أكثر راحة في ممارسة قواعد النحو في

تركيب الجملة التي تستخدم في الحياة

ح. القواعد يصنع حكم الأساس التفصيل<sup>٢٣</sup>

---

<sup>٢٢</sup> محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، دون المطبع: مطبعة المعارف الجديدة، ٢٠١٥.

<sup>٢٣</sup> Cahya Edi Setyawan, *Pembelajaran Qawaaid Bahasa Arab Menggunakan Metode Induktif Berbasis Istilah-Istilah Linguistik*, Komunikasi dan Pendidikan Islam, Vol. ٤, No. ٢, ٢٠١٥, hal. ٨٣-٨٤.

## د. وسائل تدريس قواعد اللغة العربية

عند سوديرمان (١٩٩٢: ٢٠٣) الوسائل هي جميع الأدوات المستخدمة ليبلغ محتويات المواد التدريسية. بمعنى الكتب وألة التسجيل والشريط وفيديو وألة التصوير والتلفزيون والمذيع والسينما والشراح الصورة والكمبيوتر، فهي وسائل تدريس وظيفة وسائل التدريس لتنشيط عملية التدريس والتعلم، وتثير شعوراً تريده أن

<sup>٢٤</sup> اللغة العربية.

- ١٠٥. تعرف وحماسة، ويستطيع أن يثير سيكولوجي الطلاب
- المواد التدريسية التعليمية تنقسم إلى ثلاثة أجناس:

  - ١. المواد المطبوعة كالكتب والصور والبطاقة وغيرها
  - ٢. المواد السمعية والبصرية الثابتة كما الفيلم الثابتة وغيرها
  - ٣. المواد السمعية والبصرية المتحركة كالسينما والشريط والفيديو

استسند بوسائل التدريس أعلاه لتعلم قواعد اللغة العربية يستعمل وسائل الكتب والبطاقة وفيديو والبروجيكتور.

---

<sup>٢٤</sup> Yuswanti, "penguasaan media gambar untuk meningkatkan hasil belajar siswa pada pembelajaran IPS di kelas IV SD PT. Lestari Tani Teladan (LTT) Kabupaten Donggala". Jurnal kreatif Tadulako Online, Vol. ٣. No. ٤, ١٩٩٢

<sup>٢٥</sup> Neli sa'adah, Khasan Aedi, Pengaruh Metode Deduktif Dengan Menggunakan Media Kartu Dalam Memahami Jumlah Fi'liyah, El-Ibrikar, Vol.٧, No.٢, Nopember ٢٠١٨. ١٠٧.

<sup>٢٦</sup> Aminuddin. Media Pembelajaran Bahasa Arab, Al-Munzir, Vol.٧, No. ٢, Nopember ٢٠١٤, ٢٧

## ٥. تقييم قواعد اللغة العربية

اختبار قواعد اللغة العربية أكثر تركيزاً على اختبار تشكيل الكلمة (الصرف) واختبار تشكيل الجملة (النحو). واختبار تشكيل الكلمة (التصريف) في اللغة العربية أو يستطيع باستخدامها أي كيف يمكن أن تكون الكلمة في اللغة العربية ويمكن استخدامها في الجمل.

وفي ما يلي مثال على اختبار تكوين الكلمات العربية، والمثال الأول على التركيز على التفاهم، والمثال ٢ المزيد من التركيز على تشريف الكلمة، والمثال ٣ يؤكّد على أكثر استخدام الكلمات في الجمل (Tathbiq).<sup>٧٧</sup>

١. أحرف الزيادة في الكلمة "استغفر" هي

أ. ا-غ-ف

ب. س-ت-غ-ر

ج. ا-س-ت (ص)

د. ي-غ-ف-ر

٢. اشتريت لي أمي الفاكهة في السوق. جمع التكسير من الكلمة "الفاكهة".

---

<sup>٧٧</sup> Imam asrori, etc. "Evaluasi Pembelajaran Bahasa Arab", (Mlang: MISYKAT, ٢٠١٢), ٩٦-٩٨.

أ. الفواكه

ب. الفواكه (ص)

ج. الفوائد

د. الفكهاء

### ٣. صاح الكلمات التي تحتها خط.

مثال: كرم التلاميذ مدرسيهم

أكرم التلاميذ مدرسيهم

أ. إن الله يستغفر الذنوب جميما

ب. رسول الله محمدًا بالهدى

ج. خرجنا الله من الظلمات إلى النور

الاجوبة:

أ. يغفر

ب. أرسل

ج. اخرجنا

اختبارات تشكيل الأحكام (NAHWU) يشمل التحiz أيضا جوانب فهم الاستخدام (TATHBIQ). هنا عينة من اختبار تشكيل الجملة باللغة العربية، مثال ١ مزيد من التركيز على التفاهم، في المثال ٢ هو أكثر تركيزا على استخدام.

١. فيما يلي من أفعال الظنّ

أ. ظنّ-رأى-جعل

ب. حسب-علم-ظنّ (ص)

ج. جعل-ظنّ-حسب

د. زعم-حسب-علم

٢. الجمل الآتية مخطئة، إلّا

أ. سافر أحمدُ إلى مصر مع إسماعيلَ

ب. سافر أحمدُ إلى مصر مع إسماعيلَ (ص)

ج. سافر أحمدُ إلى مصر مع إسماعيلِ

د. سافر أحمدُ إلى مصر مع إسماعيلُ

## الباب الثالث

### منهج البحث

#### أ. المقاربة ونوع البحث

في هذا البحث، استخدمت الباحثة البحث الكمي. هذا البحث العلمي هو

طريق علمي لغيل البيانات بهدف وفائدة معينة.<sup>٢٨</sup> تصميم التجريب هو طريقة التي

تستعمل لجواب مسئلة البحث (اختبار الفرضية) ولسيطر متغير ثانوي. هذا البحث

يستخدم طريقة التجريبية ب *The Randomized Pretest-Posttest Control Group*

*Design* تأثير معاملة كان في الحسبان باختلاف بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي

من الفرقـة التجـيـرـيـة وـالـفـرـقـة الضـابـطـ. بمـوـجـودـ فـرـقـةـ الضـابـطـ، يـسـتـطـعـ الـبـاـحـثـةـ انـ يـقـارـنـ

الـفـرـقـةـ الـتـيـ تـسـتـخـدـمـ طـرـيـقـةـ تـدـرـيـسـ التـبـادـلـ وـالـفـرـقـةـ بلاـ طـرـيـقـةـ تـدـرـيـسـ التـبـادـلـ. تلكـ

مقارنة لبحث علقة العلة و المعلول بين معاملة و نتائجـةـ.<sup>٢٩</sup>

---

<sup>٢٨</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R & D*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, ١٩٩٢), ١٥٧.

<sup>٢٩</sup> Dr. Syamsuddin, *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa*, (Bandung: PT,Remaja Rosdakarya, ٢٠٠٩), ١٦٠.

## **ب. مكان البحث**

مكان البحث في الالمدرسة الثانوية الإسلامية بحر العلوم تامبايراس. تقع في شارع وهاب حسب الله رقم ١٩٢ تامبايراس تامبايرجا قرية جومبانج مدينة جومبانج جاوي الشرقية. والباحثة تختار فصل العاشر التطبيقية (MIA) وفصل العاشر الإجتماعية (IIS).

## **ج. مجتمع وعينة البحث**

### **١. مجتمع البحث**

وهو الجموعة الشاملة من الموضوع الذي يجعل إهتمام الباحثة. و موضوع البحث الكائن الحيّ، والمادة، والنظام وغيرها. والمجتمع الولاية الخلاصة العامة من نتيجة البحث.<sup>٣٠</sup> أما المجتمع في هذا البحث الطلاب الفصل العاشر (١٠٠) طلاب في الالمدرسة الثانوية الإسلامية بحر العلوم تامبايراس، الذي يتكون من ثلاثة فصول.

---

<sup>٣٠</sup> Endang Mulyatiningsih, *Metode Penelitian terapan Bidang Pendidikan*, (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٢), ٩.

## ٢. عينة البحث

وهي بعض من المجتمع، والباحثة تأخذ بعض المجتمع فقط للبحث ولكن نتيجة البحث تصح على كل المجتمع.<sup>٣١</sup> والعينة التي تستخدمه الفصل العاشر الطبيعي (٣٢ طلاب) والفصل العاشر الاجتماعي ١ (٢٥ طلاب). ثم قسمت إلى الفصل التجريبي (أ) الذي تستخدم فيه طريقة تدريس التبادل والفصل الضابط (ب) الذي لا تستخدم فيه طريقة تدريس التبادل (الفصل العاشر الإجتماعية ١).

## د. طريقة جمع البيانات

### ١. الملاحظة

وهي طريقة جمع البيانات بالالملاحظة وكتابة سلوك موضوع البحث النّظامي. والمهدف منها لتناول البيانات عن تغيير سلوك الطالب عندما يتبعون التدريس. وطريقة جمع البيانات بالالملاحظة تستخدمها في البحث عن سلوك الطلاب، وعملية العمل، وظواهر العالم و إذا الجيب الذي يبحثه ليس كبيرة.<sup>٣٢</sup>

و ما الذي يحتاج إلى أن يكتب في الملاحظة منه :

أ موقف الطلاب و إجابتهم عندما يشرح المعلم المادة.

---

<sup>٣١</sup>Ibid., ١٠.  
<sup>٣٢</sup>Sugiyono, *MetodepenelitianPendidikan.*, ٢٠٣.

ب - إجابة الطلاب و موقفهم عندما يسألون، ويناقشوا وغيرها.

ت - إجابة الطلاب و موقفهم عندما يجيبون السؤال.

ث - وهذه الطرقة تستخدمنها لنيل البيانات عن حال بيئه المدرسة و عملية

تدريس اللغة العربية في الفصل و بيئه المدرسة.

## ٢. الوثيقة

والوثيقة التي تستخدمنها الباحثة في هذا البحث وثيقة التصوير. وهدفها لنيل

الصورة البصرية عن التدريس الذي يعمله. وأمّا الوثيقة في هذا البحث لنيل البيانات

عن هيكل المنظمة، وحال المعلم، والموظّف، وحال الطلاب، و معلومات الشخصية

من جميع الطلاب. ووثيقة التصوير الحجّة الصحيحة عن حال سلوك الطلاب في وقت

البحث في الفصل.<sup>٣٣</sup>

## ٣. الاختبار

وهو طريقة جمع البيانات التي توظّف أن تقيس قدرة الشخص. وتستخدمه

الباحثة لتقيس القدرة التي تملك الإجابة الصحيحة أو الخطأ. والإجابة الصحيحة تناول

الإصابة و الإجابة الخاطئة فلا تناهلا. التخطيط الأول في هذا البحث تخطيط الإعداد

<sup>٣٣</sup>Mulyatiningsih, *Metode Penelitian.*, ٣٢-٣٣.

وهو التجربة لتقيس تجربة الصحة و الثبات في أداة البحث. وبعد ذلك إذا نتيجتها الصحة و الثبات فالأداة لائقة لاستخدامها كأداة البحث. ثم يستمر الاختبار لفرقة الضابط و التجربة. و يكون سؤاله يحتوي على التجربة القبلية و التجربة البعديّة، وكلّ السؤال الصحيح سيعطيه الإصابة ولا في السؤال الخطأ.

## ٥. أدوات البحث

أدوات البحث هي الأداة الذي تستخدمها الباحثة لقياس الظواهر الطبيعية

والاجتماعية الملاحظة. جميع الرواهر تسمى بمتغيرات البحث.<sup>٣٤</sup> أما تحليل البيانات

الاستخدام يعني المبادئ التوجيهية الاختبار.

الاختبار هو الأسئلة أو التجربة لقياس المهارات أو معرفة أو موهبة الذي يملك

الشخص أو المجموعة.<sup>٣٥</sup> هذه التقنية ليكمل البيانات الحاجة لتجربة تحليل البيانات يعني

سؤال الاختبار ونتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي من الفصل التجريبي والفصل

الضابط.

---

<sup>٣٤</sup>Sugiyono, Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D), (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٥), hal. ١٠٢

<sup>٣٥</sup>Suharsimi Arikunto, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan*, ٣٢.

تحليل الاختبار المستخدم للبحث يجب عليها أن تختبر صلاحيتها وثباتها وأن تكون مؤهلا لاستخدام البحث. بعد أداة الاختبار صلاحية وثباتية، ثم يجرّبها في الفصل العاشر الطبيعي أو الاجتماعي ١ الذي ينال مادّة القواعد.

#### ١. الاختبار الصلحي (*ujj validitas*)

الصلاحية هي القياس الذي يدلّ على طبقات صلاحية في أداة البحث. قيلت نتيجة البحث الصلاحية إذا كانت مساوية بين البيانات التي جمعت بالبيانات التي وقعت حقيقة على أغراض البحث. الأداة الصلاحية بمعنى أداة القياس التي تستعمل لتناول البيانات صلاحية.<sup>٣٦</sup>

#### ٢. الاختبار الثباتي (*ujj reabilitas*)

اختبار الثباتي(*ujj reabilitas*) الأداة الموثوقة بمعنى الأداة المستخدمة مرة كثيرة لقياس أغراض البحث المتساوية سوف تنتج البيانات المتساوية.<sup>٣٧</sup> الموثوقية تتعلق باعتقاد. الاختبار يستطيع أن يقال له مستوى الثقة الثانوية إذا الاختبار يعطي النتائج الثابتة.

<sup>٣٦</sup> Suharsimi Arikunto, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Bumi Aksara, ٢٠٠٩), ١٦٨.

<sup>٣٧</sup> Sugiyono, *Statistika Untuk Penelitian*, ١٧٢.

## و. تحليل البيانات

في هذه الدراسة، استخدمت الباحثة تيكنيق تحليل البيانات الكمية، حيث تم تحليل البيانات الكمية باستخدام التحليل الإحصائي. والتحليلات الإحصائية المستخدمة هي تحليلات إحصائية وصفية وتحليلات إحصائية استنتاجية. تحليل وصفي، وصف أو إعطاء صورة للبيانات في شكل جداول، والرسوم البيانية، والرسم البيانيم متوسط القيمة للحصول بسهولة على فكرة عن طبيعة (خصائص) الكائن من تلك البيانات. في حين أن التحليل الاستدلالي للاختبار ضد الفرضيات. في هذه الدراسة استخدام نوعين من التحليلات، وهما اختبار الشرطية واختبار الفرضية.

### ١. اختبار الشرطية

#### أ. اختبار الطبيعية

اختبار الحالة الطبيعية للبيانات تهدف إلى إظهار أن نموذج البيانات تأتي من عدد سكان المستقر. اختبار الطبيعية مفيد لتحديد البيانات التي تم جمعها المستقر أو المتخذة من السكان طبيعية.

## ب. اختبار التجانس

اختبار التجانس هو اختبار المساواة من فرتين. اختبار التجانس يعمل لنيل افتراض أن عينة البحث من الفرقة التجانس. اختبار التجانس يعمل لمعرفة عينتين لهما الجنس التجانس أو ليس التجانس. في اختبار التجانس في هذه الدراسة باستخدام

اختبار "F". أما الرموز:

$$F_{hitung} = \frac{varians\ terbesar}{varians\ terkecil}$$

$$varians\ (SD) = \frac{\sum x^2 - \frac{(\sum x)^2}{n}}{(n-1)}$$

نتائج الاختبار Fhitung مقارن ب F tabel على الرسم البياني لتوزيع F في

مستوى الأهمية ٥٪. إذا Fhitung > F tabel فالبيانات التجانس وإذا كان

فالبيانات غير التجانس. Fhitung < F tabel

أما مقياس اختبار التجانس في spss ٢١ كما يلي:

(١) نتيجة أهمية ٠٠٥ < فالبيانات من مجتمع لها جنس غير التجانس

(٢) نتيجة أهمية ٠٠٥ > فالبيانات من مجتمع لها جنس التجانس

## ٢. اختبار الفرضية

بعد انتهاء جميع العملية ثم إعطاء اختبار البعدى. البيانات التي تناول ثم تحليلها معرفة نتيجتها مناسبة بالفرضية الحسبان. معرفة فعالية طريقة تدريس التبادل في تدريس قواعد اللغة العربية، استخدمت الباحثة اختبار T (independent sample T-Test) وليسهل الحساب فالباحثة تستعمل SPSS ٢١,٠. واختبار T تستخدم لمعرفة درجة تحقيق النتيجة بين فصل التجريبية وفصل الضابط. أما تدابير اختبار الفرضية كما يلي:

أ) تقرير أساس صنع القرار

على أساس أهمية (signifikansi)

إذا كان ( $H_0$  مرفوض و  $H_1$  مقبول  $a = 0,005 < \text{sig.}$ ) (٢-tailed)

إذا كان ( $H_0$  مقبول و  $H_1$  مرفوض  $a = 0,005 > \text{sig.}$ ) (٢-tailed)

على أساس  $T_{hitung}$

إذا كان  $T_{hitung} > T_{tabel}$  ف  $H_0$  مرفوض و  $H_1$  مقبول

إذا كان  $T_{hitung} < T_{tabel}$  ف  $H_0$  مقبول و  $H_1$  مرفوض

ب) جعل الخلاصة

إذا كان  $T_{hitung} > T_{tabel}$  و  $\text{sig.} < 0,005$  ف

$H_0$  مرفوض و  $H_1$  مقبول. لذلك فرضيتها "استعمال طريقة تدريس التبادل

في تدريس قواعد اللغة العربية لطلاب الفصل العاشر في الالمدرسة الثانوية

الإسلامية بحر العلوم تامبايراس جومبانج فعال من التدريس بلا استعمال

"تدريس التبادل"

إذا كان  $H_0$  مقبول و  $H_1$  مثبته  $\text{Thitung} < \text{Ttabel}$  (٢-tail) sig.  $< 0.005$

مرفوض. لذلك فرضيتها "استعمال طريقة تدريس التبادل في تدريس قواعد

اللغة العربية لطلاب الفصل العاشر في الالمدرسة الثانوية الإسلامية بحر العلوم

تامبايراس جومبانج ليس فعال من التدريس باستعمال التدريس التقليدي"